

二、其他資料可保存至資料當事人與負責實體的關係終止日起五年，或按法律規定保存更長的期限。

三、如因司法訴訟需要，上款所指的期間可延長至轉交司法機構，或司法訴訟的判決轉為確定性判決後六個月。

第五條 資料的接收者

資料的接收者包括：

- (一) 根據法律規定須通告的實體；
- (二) 當事人同意通告的實體。

第 03/2020 號許可

關於豁免履行通知義務 為確認身份作保安用途而進行涉及生物特徵資料的處理

根據第8/2005號法律第二十一條第二款及第三款的規定，公佈本許可。在本許可規定的範圍內處理個人資料，相關實體無須履行上述法律第二十一條第一款規定的通知義務。

第一條 適用範圍

本豁免許可僅適用於為確認身份，收集工作人員、服務提供者及其他獲准及嘗試進入受限制進入的內部區域或使用受限制使用的設施與設備之人士的生物特徵等資料作保安用途而涉及的個人資料處理，且不影響與之相關的其他以行政管理，給付報酬、給付及福利及考勤目的而進行的個人資料處理。

第二條 個人資料的種類

一、為作進出或使用記錄，資料種類應僅限於姓名、內部識別證件號碼、相片、進出或使用的日期和時間、職務、職位、職業狀況及工作地點，以及其他與進入或使用資格直接相關的資料。

2. Outros dados podem ser conservados até cinco anos a partir da data da cessação da relação entre o titular dos dados e o responsável pelo tratamento, ou por um período mais longo nos termos das disposições legais.

3. O prazo referido no número anterior poderá ser prolongado, por motivo de acção judicial, até seis meses após a transferência de dados às instituições judiciais ou o trânsito em julgado da sentença.

Artigo 5.º

Destinatários dos dados

Os destinatários dos dados são:

- 1) As entidades a quem os dados devem ser comunicados por força de disposição legal;
- 2) As entidades a quem o titular dos dados consinta a comunicação.

Autorização n.º 03/2020

Isenção da obrigação de notificação

Tratamento de dados com características biométricas destinado à identificação com finalidade de segurança

A presente autorização é publicada ao abrigo do previsto nos n.ºs 2 e 3 do artigo 21.º da Lei n.º 8/2005. Nos termos da mesma, as entidades responsáveis pelo tratamento dos dados pessoais nela incluídas estão isentas a obrigação da notificação prevista no n.º 1 do artigo 21.º da lei referida.

Artigo 1.º

Âmbito de aplicação

A presente autorização é aplicável apenas aos tratamentos de dados pessoais relativos à recolha de dados biométricos dos trabalhadores, prestadores de serviços e outros que sejam permitidos e que tenham a intenção de entrar em áreas internas de acesso restrito ou pessoas que utilizem instalações e equipamentos de uso restrito, destinada à identificação, com finalidade de segurança, sem prejuízo dos outros tratamentos de dados pessoais relevantes com finalidades de gestão administrativa, prestação de retribuições, prestações e regalias, bem como assiduidade.

Artigo 2.º

Categorias de dados pessoais

1. Para fazer registos de entrada e saída ou de utilização, as categorias dos dados devem limitar-se a nome, número de documento de identificação interno, fotografia, data e hora de entrada e saída ou de utilização, funções, cargo, situação profissional e local de trabalho, bem como outros dados directamente relacionados com as qualificações para entrada ou para utilização.

二、為配合在管理進出或使用時確認身份，使用之生物特徵資料種類應僅限於與指紋、掌型或面型特徵相關的生物特徵資料，並應該在實務操作上盡量確保原則上只能由當事人主動作出要求才可進行確認身份操作；

三、如負責實體為醫療機構、社會服務機構或科研機構，又或者涉及保護重要資產或資訊網絡、電腦系統及電腦數據資料之需要，使用之生物特徵資料種類可按保安程度需要涵蓋至與聲音等特徵相關的生物特徵資料，並可以在實務操作上擴展至不由當事人主動作出要求也可進行確認身份操作；

四、採集以上兩款所指的生物特徵資料樣本時原則上應取得資料當事人的同意。

第三條 互聯

不存在互聯，但不影響將第二條第一款所指的記錄資料用作行政管理，給付報酬、給付及福利及考勤目的之處理。

第四條 保存時間

一、生物特徵資料在資料當事人與負責實體的關係終止日或其不再獲准進入受限制進入的內部區域或使用受限制使用的設施與設備之日起三十天內永久刪除。

二、對未能通過身份確認程序的，嘗試進入受限制進入的內部區域或使用受限制使用的設施與設備之人士生物特徵資料，須在24小時內儘快刪除，但涉及第二條第三款涉及的情況時，資料則可以由收集日起計保存一年。

三、其他資料可保存至資料當事人與負責實體的關係終止日起五年，或按法律規定保存更長的期限。

四、如因司法訴訟需要，上款所指的期間可延長至轉交司法機構，或司法訴訟的判決轉為確定性判決後六個月。

2. Em articulação com a identificação no controlo de entrada e saída ou de utilização, as categorias dos dados biométricos utilizadas devem limitar-se aos dados biométricos relacionados com as impressões digital ou de palma da mão, ou geometria facial, e nas práticas de operação, devem garantir que, em princípio, a operação de identificação apenas possa ser realizada por iniciativa dos titulares dos dados.

3. Se o responsável pelo tratamento for uma instituição médica, instituição de serviço social ou instituição de pesquisa científica, ou por necessidade de protecção de activos importantes ou redes informáticas, sistemas informáticos e dados informáticos, as categorias de dados biométricos utilizadas podem abranger até dados biométricos relacionados com som, entre outros, de acordo com as necessidades exigidas pelos graus de segurança, e cujas operações práticas podem ser entendidas para realizar operações de identificação sem iniciativa dos titulares dos dados.

4. Em princípio, o consentimento dos titulares dos dados deve ser obtido, ao recolher amostras de dados biométricos referidos nos dois números anteriores.

Artigo 3.º

Interconexão

Não existe interconexão, sem prejuízo dos tratamentos de dados registados referidos no n.º 1 do artigo 2.º com finalidades de gestão administrativa, prestação de retribuições, prestações e regalias, bem como assiduidade.

Artigo 4.º

Prazo de conservação

1. Os dados biométricos serão apagados permanentemente dentro de trinta dias a partir da data da cessação da relação entre o titular dos dados e o responsável pelo tratamento, ou a partir da data em que não seja permitido entrar em áreas internas de acesso restrito ou utilizar instalações e equipamentos de uso restrito.

2. Em relação aos dados biométricos das pessoas que não consigam passar no procedimento de identificação, e tenham tido a intenção de entrar em áreas internas de acesso restrito ou utilizar instalações e equipamentos de uso restrito, os dados devem ser apagados o mais rápido possível dentro de 24 horas, no entanto, quando se referem a situações indicadas no n.º 3 do artigo 2.º, os dados podem ser conservados por um ano a partir da data de recolha.

3. Outros dados podem ser conservados até cinco anos a partir da data da cessação da relação entre o titular dos dados e o responsável pelo tratamento, ou por um período mais longo nos termos das disposições legais.

4. O prazo referido no número anterior poderá ser prolongado, por motivo de acção judicial, até seis meses após a transferência de dados às instituições judiciárias ou o trânsito em julgado da sentença.

第五條

資料的接收者

資料的接收者包括：

- (一) 根據法律規定須通告的實體；
- (二) 當事人同意通告的實體。

(是項刊登費用為 \$17,248.00)

Artigo 5.º

Destinatários dos dados

Os destinatários dos dados são:

- 1) As entidades a quem os dados devem ser comunicados por força de disposição legal;
- 2) As entidades a quem o titular dos dados consinta a comunicação.

(Custo desta publicação \$ 17 248,00)

法 務 局

通 告

第20/2020號批示

根據第15/2009號法律第十條，第26/2009號行政法規第二十二條第一款及第二十三條，第26/2015號行政法規第五條第一款(二)項，以及第2/2020號行政法務司司長批示第三款的規定，本人決定：

一、將下列本身及獲轉授的職權授予並轉授予法務局副局長梁葆瑩：

(一) 領導及協調法律推廣及公共關係廳及技術輔助廳；

(二) 對上項所指的附屬單位，行使以下的權限：

(1) 批准享受年假；

(2) 就因個人理由或工作需要而提交的累積年假申請作出決定；

(3) 審批合理或不合理解釋之缺勤；

(4) 簽署並發出不需由局長決定且性質上非特別由其處理的文書。

二、本授權及轉授權不妨礙行使收回權和監管權。

三、對於因行使本批示所列的授權及轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
DE JUSTIÇA

Avisos

Despacho n.º 20/2020

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, do n.º 1 do artigo 22.º e do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2015 e do n.º 3 do Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 2/2020, determino:

1. São delegadas e subdelegadas na subdirectora da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, Leong Pou Ieng, as minhas competências próprias e delegadas seguintes:

1) Dirigir e coordenar o Departamento de Divulgação Jurídica e Relações Públicas e o Departamento de Apoio Técnico;

2) Exercer, no âmbito das subunidades mencionadas na alínea anterior, os seguintes poderes:

(1) Autorizar o gozo de férias;

(2) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais ou por conveniência de serviço;

(3) Justificar ou injustificar faltas;

(4) Proceder à assinatura e encaminhamento de correspondência e expediente que não careça de decisão e que, por natureza, não caiba especialmente ao director dos Serviços.

2. As presentes delegações e subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no exercício das delegações e subdelegações de competências constantes do presente despacho, cabe recurso hierárquico necessário.